

FAMILY FLAVOR GRILL PLANCHA SKILLET



FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
EN
DA
NO
SV
FI
AR
FA
CS
SK
HU
PL
RU
UK
SL
SR
BS
BG
RO
HR
TR
ET
LT
LV

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambre d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée :
 - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;

- prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration, et si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- L'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR), de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- L'appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant ayant un contact de terre.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

FR

Merci d'avoir acheté cet appareil.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques à l'aide d'une éponge et de produit vaisselle. Bien sécher les plaques et leur connexion électrique avant de les repositionner sur l'appareil.
- N'utiliser que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises auprès d'un centre de service agréé.
- Veillez à ce que les 2 plaques soient stables et bien positionnées sur la base de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- À la première utilisation, essuyer la plaque à l'aide d'un papier essuie-tout humecté d'huile de cuisson. Enlever le surplus d'huile à l'aide d'un essuie-tout propre.
- Placer le thermostat sur la position mini avant de débrancher.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.

A ne pas faire

- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si ce tiroir est plein durant la cuisson, laisser refroidir l'appareil avant de le vider.
- Ne pas poser les plaques chaudes sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).

Informations

- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).
- Les voyants gauche et droit s'éteindront et se rallumeront régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Environnement**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

NL

- Het apparaat is geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- ⚠ Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt :
 - moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker;
 - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren,

NL

- indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
 - Het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA.
 - Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
 - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
 - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Het apparaat of de voedingskabel nooit in water onderdompelen.
 - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

- Reinig de platen voor het eerste gebruik met een sponsje en afwasmiddel. Droog de platen en hun elektrische aansluiting goed af voor u ze weer op het apparaat plaatst.
- Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- Zorg ervoor dat de 2 platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklit op het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Veeg de platen voor het eerste gebruik schoon met keukenpapier waarop een beetje bakolie is aangebracht. Verwijder de overtollige olie met een schoon stuk keukenpapier.
- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.

Niet doen

- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of grill en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Trek de opvanglade voor vet en vleessappen tijdens het bakproces niet uit het apparaat. Als de jusvanger tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
- De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.

Informatie

- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- De linkse en rechte lampjes zullen tijdens het gebruik regelmatig aan en uit gaan om aan te geven dat de temperatuur op peil gehouden wordt.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORKEHRUNGEN

DE

- Dieses Gerät ist für den Betrieb im Freien geeignet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt. Nach Gebrauch sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird
 - muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen;

- ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Das Gerät muss an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nie in Wasser.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten, oder bei einem autorisierten Service-Partner erworbenen Teile und das Zubehör. Benutzen Sie diese nicht für andere Geräte oder Zwecke.
- Stellen Sie sicher, dass beide Seiten der Grillfläche vor der

DE

Benutzung sauber sind.

DE

Drehen Sie die Platte während der Benutzung niemals um.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service-Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie die Platten mit einem Schwamm und etwas Geschirrspülmittel. Trocknen Sie die Platten und ihren elektrischen Anschluss gut ab, bevor Sie sie wieder auf das Gerät aufsetzen.
- Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Reiben Sie die Platte vor der ersten Verwendung mit einem in Speiseöl getränkten Küchenpapier ein. Entfernen Sie überschüssiges Öl anschließend mit einem sauberen Küchenpapier.

- Stellen Sie den Thermostaten vor dem Ausstecken auf die Position "Mini".
- Prüfen Sie, ob das Gerät abgekühlt und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie es auseinander nehmen.

Niemals

DE

- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts. Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen oder anderes Kochgeschirr auf die Garflächen.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Beim Garen von großen Fleischmengen muss die Fettauffangschale zwischen den verschiedenen Garphasen geleert werden.
- Legen Sie die heiße Platten niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen (die Anti-Haft-Beschichtung).

Informationen

- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen, öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis Sie keine Geruchs oder Rauchentwicklung mehr feststellen.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Die Temperaturkontrolllampchen gehen während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigen damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

IT

- Questo apparecchio è appropriato per un uso all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se viene utilizzata una prolunga :
 - deve essere munita di messa a terra incorporata;
 - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti

un ostacolo.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- L'apparecchio deve essere alimentato da un circuito che comprenda un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR), con una corrente differenziale di funzionamento assegnata che non superi 30 mA.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente che abbia un contatto di terra.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.
Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

IT

Grazie per aver acquistato questo apparecchio.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

IT

Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Al primo utilizzo, lavare le piastre con una spugna e detersivo per piatti. Asciugare con cura le piastre e il collegamento elettrico prima di riposizionare il tutto sull'apparecchio.
- Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.
- Badare che le 2 piastre siano stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Al primo utilizzo, pulire la piastra con della carta assorbente imbevuta di olio da cucina. Eliminare la quantità di olio in eccesso utilizzando della carta assorbente pulita.
- Posizionare il termostato sulla posizione minimo prima di scollegarlo dalla corrente.
- Verificare che l'apparecchio sia freddo e disinserito dalla rete elettrica prima di riporlo.

Cosa non fare

- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non maneggiare il cassetto di recupero dei grassi quando l'apparecchio è caldo. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
- Non mettere le piastre calde sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
- Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (rivestimento antiaderente).

Informazioni

- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Le spie sinistre e destre si spegneranno e si ri-accenderanno regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Ambiente

**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- El aparato está adaptado para ser utilizado en el exterior.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.

Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico :
 - el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada;

ES

- tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

• Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

ES

• El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.

• Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

• El aparato debe ser alimentado por un circuito equipado con un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR), de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no sobrepase 30 mA.

• El aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra.

• No utilice nunca el aparato sin vigilancia.

• Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable.

• Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Le agradecemos que haya comprado este aparato.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave las placas con una esponja y producto lavavajillas. Seque bien tanto las placas como su conexión eléctrica antes de volver a colocarlas en el aparato.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Cuides que las 2 placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie la placa con papel de cocina humedecido en aceite de cocina. Retire el exceso de aceite con papel de cocina limpio.
- Desplazar el termostato hasta la posición de mínimo antes de desconectarlo.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.

ES

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No manipular el cajón de recuperación de grasa cuando el aparato esté caliente. Si el cajón de recuperación de grasa está lleno durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarlo.
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
- No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (revestimiento antiadherente).

Información

- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Los pilotos izquierdos y derechos se apagarán y se encenderán regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

Ambiente



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

CONSELHOS IMPORTANTES

- Este aparelho é adequado para uma utilização no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não

PT estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica :
 - a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com

tomada de terra incorporada;

- tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- O aparelho deve ser alimentado por um circuito que inclua um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente diferencial de funcionamento atribuída não deve exceder 30 mA.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca imergir o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

PT

Parabéns por ter adquirido este aparelho.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

A fazer

PT

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Antes da primeira utilização, lavar as placas com a ajuda de uma esponja e detergente para a loiça. Secar bem as placas e a sua ligação eléctrica antes de as voltar a colocar no aparelho.
- Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e apertá-las bem no aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, unte as placas antiaderentes com um pouco de óleo, utilizando papel absorvente, e em seguida, retire o excesso com papel absorvente limpo.
- Coloque o termóstato na posição "mini" antes de retirar a ficha da tomada.
- Certifique-se que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.

A não fazer

- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Não manusear a gaveta de recuperação de gorduras quando o aparelho estiver quente. Se a gaveta de recuperação de gorduras ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
- Não coloque o recipiente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.
- Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (revestimento antiaderente...).

Informações

- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo durante os primeiros minutos.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Os indicadores luminosos esquerdos e direitos piscam regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η παρούσα συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

EL

- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης :
 EL πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα;
 λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να ελέγχεται τακτικά προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής πρέπει να γίνεται μέσω κυκλώματος με διάταξη παραμένοντος ρεύματος (DDR), με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες

σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

EL

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Τι πρέπει να κάνετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωή με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες με ένα σφουγγάρι και υγρό πιάτων. Στεγνώστε καλά τις πλάκες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους τους προτού τις τοποθετήσετε πάλι στη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πλάκα που παρέχεται στη συσκευασία μαζί με τη συσκευή ή την πλάκα που αγοράσατε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Μην χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά τη συσκευή σας, σκοπίστε την πλάκα με χαρτί κουζίνας που έχετε περιχύσει με λίγο ελαιόλαδο. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από το ελαιόλαδο με ένα καθαρό χαρτί κουζίνας.
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.

Τι πρέπει να αποφεύγετε

- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.

- Ποτέ μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μεταξύ της πλάκας ή της σχάρας και των τροφίμων που ψήνονται.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψήσιματος της συσκευής.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή προτού το αδειάσετε.
- Μην τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Μην φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψήσιματος (αντικολλητική επικάλυψη, ...).

EL

Πληροφορίες

- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Οι φωτεινές ενδείξεις αριστερά και δεξιά θα σβήνουν και θα ανάβουν σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας τη διατήρηση της θερμοκρασίας.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματάπου φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

Περιβάλλον



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read these instructions carefully and keep them near at hand for future reference; the instructions are general for the different models depending on the accessories delivered with your appliance.
- This appliance is suitable for outdoor use.
- This appliance is designed for domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
 - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
 - On farms;
 - By hotel or motel clients, or in other residential premises;
 - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
-  This appliance can be used in an outdoor environment, provided the electrical power is supplied through a socket outlet with an earth connection and a residual current device (RCD) having a residual operating current rating not exceeding 30mA.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the

EN

appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.

- Children should not be allowed to play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children less than 8 years.
- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- Unwind the power cord fully before use.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.

EN

- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Inspect the appliance and power cord for signs of wear or damage prior to connecting to the power supply.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Never touch the hot surfaces of the appliance.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- **WARNING:** Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.)
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Any solids or liquids which come into contact with parts marked with the logo  should not be consumed.

Thank you for buying this appliance.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Before using for the first time, wash the plates with a sponge and washing-up liquid. Dry the plates and their electrical connector thoroughly before placing them back on the appliance.
- Only use the plates supplied with the appliance or purchased from an approved service centre.
- Ensure that the 2 plates are stable and fitted correctly onto the base of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Before using for the first time, wipe over the plate using kitchen paper towel dipped in a little cooking oil. Remove any surplus oil using clean kitchen paper towel.
- Place the thermostat in the min. position before unplug.
- Check that the appliance is cooled and disconnected before stowing away.

EN**Do not**

- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Do not move the appliance when in use.
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Never handle the juice collection tray when the appliance is hot. If the juice collection tray becomes full during cooking, allow the appliance to cool before emptying it.
- Do not place the hot plate under water or on a fragile surface.
- Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating, ...).

Information

- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- The left and right lights will blink regularly while the appliance is in use to indicate that the temperature is being maintained.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

Environment**Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Dette apparat er velegnet til udendørs brug.
- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold, og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - i et køkken forbeholdt personalet, i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
 - på gårde
 - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
 - i omgivelser af typen Bed and Breakfast
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller personer blottet for erfaring eller kendskab. De må ikke bruge apparatet med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- ⚠ De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstem-

DA

melse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.

- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit, som er mindst på størrelse med ledningens.
 - Sørg for, at ingen falder i ledningen.
 - Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted, eller af en tilsvarende uddannet person, for at undgå, at der opstår fare.
- DA** • El-ledningen skal kontrolleres regelmæssigt, for at opdage tegn på beskadigelse. Hvis ledningen er beskadiget, er det ikke muligt at bruge apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
 - Apparatet skal strømforsynes af et kredsløb med en fejlstrømsafbryder (HPFI), som slår fra, hvis strømmen overskrider 30 mA.
 - Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
 - Læg aldrig apparatet og ledningen i vand.
 - Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet.

Tak for Deres køb af dette apparat.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Hvad man skal gøre

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Vask pladerne af med en svamp og lidt opvaskemiddel, første gang de skal tages i brug. Tør grundigt pladerne og stikkene af, inden de lægges tilbage i apparatet.
- Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.
- Sørg for de 2 plader er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet.
- For at bevare stegepladens belægning, skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Ved første brug, hæld en smule olie på pladerne og tør af med køkkenrulle.
- Stil termostaten på mini, før stikket tages ud.
- Kontrollér at apparatet er kølet af og at stikket er taget ud, før det stilles på plads.

DA

Hvad man ikke skal gøre

- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen og de fødevarer, der skal steges.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- For at beskytte slip-let-belægningen, tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol.
- For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.
- Hånder ikke fedtbakken, mens apparatet er varmt. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
- Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ude om vinteren.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver, for ikke at beskadige stegefladen (slipbelægning).

Oplysningerne

- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- De højre og venstre kontrollamper blinker med jævne mellemrum under brug, for at angive, at temperaturen fastholdes.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoet, må ikke indtages.

Miljøbeskyttelse



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Dette apparatet egner seg til bruk utendørs.
- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,

NO

- på gårder,

- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,

- på steder som f.eks. bed & breakfast.

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.

Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

- ⚠ Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
- Hvis det brukes skjøteledning:
 - skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording;

- sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Strømledningen skal sjekkes regelmessig for å oppspore tegn på slitasje, og hvis ledningen er skadet må apparatet ikke brukes.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Apparatet skal forsynes gjennom en anretning for reststrøm **NO** med en nominell reststrøm på maks. 30 mA.
- Apparatet skal tilkobles en kontakt med jordvern.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking. La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

Takk for at du kjøpte dette apparatet.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

Det man må gjøre

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Når apparatet tas i bruk for første gang, må platene vaskes med litt oppvaskåpe. Tørk platene og den elektriske tilkoblingen godt før de settes tilbake på apparatet.
- Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- Sørg for at de to stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert på apparatet.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platene, hell litt olje på platene med en myk klut.
- Sett termostaten på laveste posisjon før du frakobler apparatet.
- Pass på at apparatet er kaldt og frakoblet før du rydder det bort.

NO

Det man ikke må gjøre

- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen eller grillen og matvarene som tilberedes.
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- For å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie.
- For å unngå beskadigelse av apparatet, må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.
- Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.
- Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.
- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver, da stekeoverflaten kan bli skadet (slippbelegg).

Informasjon

- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- For din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- De venstre og høyre lysene slukkes og tennes regelmessig under bruk for å vise at temperaturen opprettholdes.
- Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

Miljø

**Ta hensyn til miljøet!**

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ② Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna apparat kan användas utomhus.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- ⚠ Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- Om en förlängningssladd måste användas :

SV

- se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt;

- var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Anslutningssladden skall regelbundet kontrolleras för att se tecken på skada och om sladden är skadad skall apparaten inte användas.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Apparaten måste alltid anslutas via en godkänd jordfelsbrytare.
- Apparaten skall alltid anslutas till ett jordat uttag.
- Lämna aldrig grillen oövervakad när den är i bruk.
- Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ner apparaten eller sladden i vatten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn.
Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

SV

Tack för att du har köpt denna apparat.

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Före första användning, rengör plattorna med en svamp och diskmedel. Torka plattorna ordentligt innan de placeras tillbaka på grillen.
- Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.
- Se till att båda plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Före första användningen, diska plattorna, häll lite olja på plattorna och torka med en mjuk trasa.
- Placera termostaten i läge mini innan urkoppling.
- Kontrollera noga att apparaten är kall och urkopplad innan förvaring.

SV**Gör inte så här**

- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan och ingredienserna som ska tillagas.
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara släpp-lättbeläggningen, tillaga inga livsmedel i aluminium folie.
- Flambera inga rätter på den här grillen, det kan skada den.
- Hantera inte fettuppsamlingslådan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingslådan blir full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.
- Placera inte den heta plattan under vatten eller på en ömtålig yta.
- Lämna inte apparaten i direkt solljus eller utomhus på vintern.
- Använd aldrig en svamp med metalldelar eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (non-stick beläggning).

Information

- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Kontrolllamporna till vänster och höger tänds och släcks regelbundet under användningen för att visa att temperaturen bibehålls.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med -logon, bör inte ätas.

Miljö**Var rädd om miljön!**

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TURVAOHJEET

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Laite sopii käytettäväksi ulkona.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- FI** • Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä.
- On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan

huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.

- Sähköjohto on tarkastettava säännöllisesti kulumisen tai vaurioitumisen havaitsemiseksi ; jos johto on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää.
 - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
 - Laitteen sähkönsyötön on järjestettävä vikavirtakatkasijalla ; jonka virta on enintään 30 mA.
 - Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
 - Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
 - Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
 - Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.
- Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Tee näin

- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Pese ennen ensimmäistä käyttökertaa levyt sienellä ja astianpesuaineella. Kuivaa levyt ja niiden sähköliitäntä huolellisesti, ennen kuin asetat ne takaisin laitteeseen.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja paistolevyjä.
- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Kaada ensimmäisellä käyttökerralla levyille hiukan öljyä. Pyyhi sitten imukykyisellä keittiöpyyhkeellä.
- Käännä termostaatti minimiasentoon ennen kuin irrotat laitteen sähköverkosta.
- Varmista, että laite on kylmä ja irrotettu sähköverkosta, ennen kuin laitat sen säilytykseen.

FI Älä tee näin

- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinään vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttää käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä siirrä kuumaa laitetta sen ollessa käytössä.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilän ja kypsennettävän ruoan väliin.
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnalle.
- Jotta grillauslevyjen tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, älä laita alumiinifoliota ritilän ja grillattavan ruoan väliin.
- Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.
- Älä käsittele rasvankeruulaattikkoa, kun laite on kuuma. Jos rasvankeruulaattiko täyttyy paiston aikana, anna laitteen jäähtyä ennen sen tyhjentämistä.
- Älä aseta laitetta helposti vahingoittuvalle pinnalle tai veteen.
- Älä koskaan säilytä laitetta auringossa tai jätä sitä ulos talvella.
- Älä koskaan käytä metallisientä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (tarttumista hylkivä pinnoite).

Tiedot

- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Laitteen ollessa käytössä vasemman ja oikean valon säännöllinen vilkkuminen osoittaa, että laitteen lämpötila pysyy tasaisena.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Ympäristö



Huolehitaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➔ Toimita laiteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

- عند أول استخدام، امسح الأطباق بواسطة قطعة قماش مرطبة بزيت الطهي. أزل الكمية الزائدة من الزيت بواسطة منشفة مطبخ نظيفة.
- ثبت الترموستات على حرارة الحد الأدنى قبل فصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- تأكد أن المنتج قد أصبح بارداً تماماً ، وتأكد أيضاً بأنه مفصول عن التيار الكهربائي قبل تخزينه.

لا تفعل

- لكي تُجنّب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفروش طاولة، أثاث الموبيليا...). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لا تحرك المنتج أثناء الإستعمال.
- لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال.
- لا تضع رقائق الألمنيوم أو أية مواد أخرى بين الطعام وبين طبق التسخين أو الشواية أثناء الطهي.
- لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- للحفاظ على مواصفات الطلاء المانع للإلتصاق: لا تطهو الطعام في رقائق الألمنيوم.
- تجنباً لإتلاف المنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.
- لا تضع رقائق الألمنيوم أو أي شيء آخر بين الشبكة والطعام الذي تطهيه. لا تضع أواني الطهي لتسخينها فوق المنتج.

AR

- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تترك المنتج معرضاً لأشعة الشمس المباشرة، ولا خارج البيت تحت المطر.
- لا تستعمل الإستنفجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة لكي تتجنب إعطاب السطح الذي يتم عليه الطهي (الطلاء الغير لاصق).

نصيحة ومعلومات

- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- سوف يبقى المؤشران الضوئيان على اليمين واليسار يومضان بانتظام أثناء تشغيل المنتج، إشارة إلى أن الحرارة يتم الحفاظ على مستواها.
- إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.

حماية البيئة

حماية البيئة أولاً

- يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- يُرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

- يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب ، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً؛ يجب التوقف عن استعمال المنتج.
- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- يجب توصيل المنتج الى تيار كهربائي مُتخلف (R.C.D.) لا تزيد شدة التيار فيه على ٣٠ ميلي امبير.
- يجب توصيل المنتج الى مقبس مؤرّض (للأجهزة الكهربائية فئة -أ).
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لا تغمر المنتج بالماء. لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال بسن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من النقص في قواهم الفيزيائية، الحسية والعقلية، أو نقصاً في المعرفة، بشرط أن يُمنحوا الرقابة أو التدريب على استعمال هذا المنتج بأسلوب آمن، وأن يدركوا المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطيء. يجب أن لا يترك الأطفال يلعبون بالمنتج. يجب أن لا تُترك عمليات التنظيف والصيانة بعهدة الأطفال، ما لم يكونوا فوق سن الثامنة من عمرهم، وتحت الرقابة.
- يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.

شكراً لشرائك هذا المنتج

تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

وبناءً على ذلك

- تُطبّق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، تغسل الأطباق بالإسفنجية وسائل تنظيف الصحون.
- تجفف الأطباق، والتوصيلات الكهربائية التابعة لها بشكل تام قبل وضعهم وتركيبهم في المنتج.
- استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج ، أو المُشتراة من مركز خدمة معتمد.
- يُرجى التأكد تماماً بأن الأطباق ثابتة ، وتأخذ موقعها الصحيح في المنتج.
- استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.

عربي إرشادات للسلامة

- هذا المنتج مناسب للإستعمال خارج المنزل.
- لا تترك المنتج مُعرضاً لأشعة الشمس المباشرة، ولا خارج البيت تحت المطر. صُمِّم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمِّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
 - المطابخ المُخصَّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- **AR** لم يُعدَّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.
- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنّب وضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنِّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار.

کا غذای آشپزخانه گرفته شود.

- قبل از قطع برق، ترموستات را در وضعیت مینیمم تنظیم کنید.
- از سردشدن کامل و قطع دستگاه قبل از دور انداختن مطمئن شوید.

از استفاده در موارد ذیل خودداری نمائید

- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، مبلمان ورنی) اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیخ و غذای پخته شده خودداری نمائید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- برای نگهداری از پوشش نجسب، از پخت غذا بر روی فویل حلبی خودداری کنید.
- برای جلوگیری از خراب شدن محصول: هیچگاه از دستورهای غذایی که حاوی مواد قابل احتراق میباشند استفاده ننمائید.
- از خارج کردن سینی جمع کننده چربی در حین پخت خودداری گردد. در صورت پر شدن سینی جمع کننده چربی در حین پخت: دستگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.
- از قرار دادن بشقاب داغ بر روی سطوح شکننده و یا زیر آب اکیدا خودداری نمائید.
- از قرار دادن دستگاه در معرض تابش مستقیم آفتاب یا خارج از منزل در فصل زمستان خودداری کنید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نجسب...)، از استفاده از شوینده های فلزی یا پولیمرهای زیر خودداری کنید.

FA

مشاوره و اطلاعات

- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- چراغهای چپ و راست به طور منظم چشمک می زند در حالیکه دستگاه استفاده می شود تا نشان دهد که درجه حرارت حفظ می شود.
- از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهائی که با علامت  مشخص شده اند، اکیدا اجتناب نمائید.

محیط زیست

حفاظت از محیط زیست در درجه اول:

- ① دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- ☞ وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.

- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- دستگاه باید مجهز به یک آر.سی.دی. (R.C.D.) باشد که جریان برق آن از ۳۰ میلی آمپر فراتر نرود.
- دستگاه باید به پریز زمینی متصل شود.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- دستگاه را در آب فرو نکنید. هرگز دستگاه و یا سیم برق آن را داخل آب فرو نبرید.
- این دستگاه جهت کودکان ۸ سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده می باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر ۸ سال و بدون مراقبت انجام گیرد.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید.

FA

از خرید این دستگاه مشکریم.
شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

به موارد ذیل توجه کنید

- این توصیه ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده میشود.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرند توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارند.
- قبل از استفاده برای اولین بار، صفحات را با یک اسفنج و مایع ظرفشویی بشوئید.
- صفحات و اتصال الکتریکی را قبل از قرار دادن آنها در دستگاه کاملاً خشک کنید.
- تنها از ظرفی استفاده نمایید که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.
- مطمئن شوید که ظروف بطور ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده اند.
- همیشه از گفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- قبل از استفاده برای اولین بار با پارچه نرم و کمی روغن آشپیزی بشقابها را تمیز کنید. روغن اضافه با حوله

فارسی

حفاظت‌های مهم:

- این دستگاه مناسب برای استفاده خارجی است.
- این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
- آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
- خانه در مزرعه
- استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی
- محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر **FA** کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- ⚠️ حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد.
- کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.
- در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- سیم منبع باید مرتباً "برای علائم خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento přístroj může být používán ve venkovním prostředí.
- Tento přístroj je určen výhradně pro neprofesionální a nekomerční použití. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - používání v kuchyňských rozích vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - používání na farmách,
 - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - používání v pokojích pro hosty.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- ⚠ Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Odviňte šňůru po celé délce.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku a je třeba provést veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážel.

CS

- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
 - Napájecí šňůru je třeba pravidelně kontrolovat a zjišťovat známky poškození, jestliže je šňůra poškozená, přístroj se nesmí používat.
 - Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
 - Přístroj musí být napájen z okruhu s diferenciálním zbytkovým proudem (DDR), kde stanovený diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA.
 - Přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním.
 - Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
 - Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody.
 - Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj včetně přívodní šňůry udržujte mimo dosah dětí.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj.

Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

Co dělat

- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- Před prvním použitím umyjte desky houbičkou a přípravkem na nádobí. Desky a elektrický konektor důkladně osušte, než je znovu umístíte na zařízení.
- Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili grilovací desky.
- Před prvním použitím grilovacích desek je otřete savým papírovým ubrouskem navlhčeným v ledlém oleji. Přebytečné množství oleje setřete čistým ubrouskem.
- Před odpojením přístroje ze sítě dejte termostat do polohy min.
- Než budete přístroj ukládat, zkontrolujte, zda je studený a odpojený.

Co nedělat

- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Nikdy nezapojte do sítě přístroj, které nepoužíváte.
- Nepoužívejte hliníkovou fólii nebo jiné předměty mezi deskou a jídlem, které připravujete.
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem, nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.
- Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.
- V průběhu grilování nevyjímajte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během grilování naplní zásobník na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
- Při ukládání přístroje chraňte před sluncem a v zimě jej nenechávejte venku.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku ani prášek k čidění, abyste nepoškodili povrch pro tepelnou úpravu (nepřilnavou vrstvu proti připečení.).

Informace

- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Levá a pravá kontrolka zhasnou a znovu se rozsvítí během používání, což znamená, že teplota je udržována.
- Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Životním prostředím



Podílejte se na ochraně životního prostředí

① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

CS

BEPEČNOSTÉ POKYNY

BEPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento prístroj sa môže používať aj vonku.
- Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie. Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
-  Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Úplne rozviňte prírodnú elektrickú šnúru.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.

- Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
 - Napájací kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.
 - Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
 - Prístroj sa musí napájať obvodom, v ktorom sa nachádza diferenciálny spínač (DDR) s prideleným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA;
 - Prístroj musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky.
 - Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
 - Tento prístroj nie je určenýk tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú znížené, alebo osoby bez patričných skúseností alebo vedomostí, ak na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o tom, ako sa prístroj používa. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.
- Prístroj vrátane prírodnej šnúry udržiavajte mimo dosahu detí.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič.

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Čo robiť

- Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

- Pred prvým použitím umyte platne pomocou špongie a čistiaceho prostriedku na umývanie riadu. Skôr, ako opäť pripojíte platne a ich elektrickú prípojku ku prístroju, ich nechajte dobre vysušiť.
- Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu.
- Aby ste sa vyhlí poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Pri prvom používaní utrite varné dosky papierovou utierkou napustenou potravinárskym olejom. Nadbytočné množstvo oleja zotrite čistou papierovo utierkou.
- Pred odpojením prístroja zo siete dajte termostat do polohy min.
- Než budete prístroj ukladať, skontrolujte, či je studený a odpojený.

Čo nerobiť

- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo iné predmety medzi doskou a jedlom, ktoré sa varí.
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nevarte v papilote.
- Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.
- Nádobu na zbieranie masti počas pečenia nevyťahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Prístroj nevystavujte snečnému žiareniu ani ho nenechávajte v zime vonku.
- Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky ani práškový čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili povrch varnej dosky (nelepivú povrchovú úpravu).

SK

Informácie

- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Ako ukazovateľ udržiavania stabilnej teploty sa počas používania svetelné indikátory na pravej a ľavej strane pravidelne rozsvetujú a zhasínajú.
- Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .

Životné prostredie



Chránime životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a készülék kinti használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
 - boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyháiban történő használatra,
 - gazdaságokban történő használatra,
 - hotelek, motelök és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - vendégszobákban történő használatra.
- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

HU

Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

-  A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének

legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A tápkábelt rendszeresen ellenőrizze sérülés jeleit figyelve, és ha sérült a kábel, ne használja a készüléket.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- A készülék áramellátását kizárólag egy 30 mA-nél kisebb üzemi különbözeti áram ellen védő kapcsolóval felszerelt hálózatról biztosítsa.
- A készüléket kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.

HU

• Ez a készülék 8 éves vagy idősebb korú gyermekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről, valamint megértették a vele járó készülékkel. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek és az idősebbek is csak felügyelet mellett.

Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta.

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Mit tegyen

- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
- Az első használatkor mossa át a lapokat szivacs és mosogatószer segítségével. Alaposan szárítsa meg a lapokat és elektromos csatlakozásukat, mielőtt visszahelyezné őket a készülékre.
- Kizárólag a készülékhez mellékelte, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- Első használat előtt törölje le a főzőlapokat étolajba mártott papírtörlővel. Távolítsa el az olajfőlesleget egy tiszta papírtörlő segítségével.
- A csatlakozódugasz kihúzása előtt állítsa a termosztátot minimum pozícióra.
- Mielőtt a készüléket eltenné, győződjön meg arról, hogy az eléggé lehűlt és áramtalanított.

Mit ne tegyen

- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy közel a falhoz.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- A főzés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- Annak érdekében, hogy megőrizze a sütőlap tapadásmentes tulajdonságait, ne süsse az ételt alufóliában.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambrizott receptek elkészítésére!
- A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsírgyűjtő tálcát. Ha a zsírgyűjtő tálca megtelik a sütés ideje alatt, a kiürítés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne tegye a forró edényt víz alá vagy törékeny felületre!
- A készüléket ne hagyja közvetlen napfényben, vagy télen kint.
- Soha ne használjon fémszivacsot, vagy súrolóport a főzőfelület (tapadásmentes bevonat) sérülésének elkerülése érdekében.

Információ

- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerral érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- A bal- és jobboldali kijelzők a használat során rendszeresen kialszanak és újra meggyulladnak, ezzel jelezve a hőmérséklet állandó szinten tartását.
- Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

Könyvezet



Vegyük részt a környezetvédelemben.

① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

➔ Adj a be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon bannak vele.

HU

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE WSKAZÓWKI

- Urządzenie może być używane na zewnątrz.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
-  Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy

przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.

- Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający, aby wykryć wszelkie oznaki uszkodzenia, a jeśli kabel jest uszkodzony, nie wolno używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie musi być zasilane przez obwód wyposażony w bezpiecznik różnicowo-prądowy (RCD), którego różnicowy prąd zadziałania nie przekracza 30 mA.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia.

PL

Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.

Dziękujemy za zakup urządzenia

Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Należy

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcję, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- W razie wypadku, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Przy pierwszym użyciu umyć płytki za pomocą gąbki i płynu do mycia naczyń. Dobrze osuszyć płytki i złącze elektryczne przed ponownym umieszczeniem w urządzeniu.
- Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Przy pierwszym użyciu, przetrzeć płytki za pomocą papierowego ręcznika zwilżonego olejem do smażenia. Wytrzeć nadmiar oleju za pomocą czystego papierowego ręcznika.
- Przed wyłączeniem, ustawić termostat w pozycji „mini”.
- Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się czy ostygło i zostało odłączone od sieci.

Nie należy

- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać osowania elastycznych podładek (gumowych, plastikowych).
- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- Nigdy nie należy włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Podczas grillowania, na urządzeniu nie należy kłaść aluminium ani żadnych innych materiałów.
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Aby zachować właściwości nieprzylegające powłoki, nie używać papieru do pieczenia.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań palących.
- Nie wysuwać szufladki na tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufladka na tłuszcz napelni się podczas pieczenia, przed opróżnieniem jej należy odczekać aż tłuszcz wystygnie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na słońcu, a zimną nie zostawiać go na zewnątrz.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczych (powłoki zapobiegającej przywieraniu).

PL

Informacje

- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- W trakcie użytkowania lewa i prawa dioda będą gasnąć i ponownie się zapalać, sygnalizując utrzymywanie temperatury przez urządzenie.
- Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.

Środowisko



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор предназначен для использования вне помещения.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - на кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - на фермах,
 - постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - в заведениях типа "комнаты для гостей".
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена

RU

выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

- Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 мА.
- Прибор должен быть включен в розетку с заземлением.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.
- Устройство может использоваться детьми, достигшими восьмилетнего возраста, лицами с ограниченными физическими или умственными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и осознают возможные последствия. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Чистка или обслуживание устройства не должны производиться детьми, не достигшими восьмилетнего возраста, а также без присмотра взрослых. Устройство и шнур питания следует хранить в месте, недоступном для детей, не достигших восьмилетнего возраста.

RU

Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем.

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Необходимо

- Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с

учетом их комплектующих.

- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Перед первым использованием вымойте пластины с помощью губки и жидкого моющего средства. Тщательно высушите пластины и их электрический разъем перед установкой обратно в устройство.
- Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- При первом использовании вымойте плитки, налейте немного растительного масла или плитки и вытрите их с помощью мягкой ткани. Уберите излишки масла чистым бумажным кухонным полотенцем.
- Прежде чем отключить прибор от сети, установите термостат в минимальное положение.
- Прежде чем убирать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл и отключен от сети.

Не делайте этого

- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Не используйте алюминиевую фольгу при приготовлении пищи.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия, не готовьте продукты в фольге.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Не касайтесь поддона для сбора жира, когда устройство находится в горячем состоянии. В случае заполнения поддона для сбора жира в процессе приготовления, перед тем как слить жир, дайте устройству остыть.
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не ставьте прибор на солнце, не оставляйте его вне помещения в зимний период.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (антипригарного покрытия) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

RU

Здоровье

- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Во время использования прибора левый и правый индикаторы постоянно мигают, указывая, что поддерживается требуемая температура.
- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

Охраны окружающей среды



Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, которые могут быть использованы повторно.
- По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Цей пристрій пристосований для використання на відкритому повітрі.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу «кімнати для гостей».
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
-  Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру

UK

- сервісно го обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
- Регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися приладом забороняється.
 - Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремо го пульта дистанційного керування.
 - Живлення приладу повинно здійснюватися з використанням пристрою захисного відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 мА.
 - Прилад повинен вмикатися до електромережі за допомогою розетки з заземленням.
 - Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
 - Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
 - Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старші 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.
- Зберігайте пристрій і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій.

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Що слід робити

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігajte її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту,

залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.

- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Перед першим використанням вимийте пластини губкою та рідиною для миття. Ретельно висушіть пластини та їхній електричний роз'єм, перш ніж вставити їх назад у прилад.
- Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.
- Переконайтеся, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно прилягають до пристрою.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- При першому використанні вимийте конфорки, налейте трохи олії на конфорку або на внутрішню частину фарфорової миски для фондю і протріть м'якою ганчіркою. Видаліть будь-які залишки олії, використовуючи чистий кухонний паперовий рушник.
- Перед тим як відключити прилад від мережі, слід виставити термостат у мінімальне положення.
- Перед тим як скласти прилад, слід переконатися в тому, що він холодний, і що його відключено від мережі.

Чого не слід робити

- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для приготування продуктами.
- Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.
- Задля збереження протипри гарних властивостей покриття, не готуйте їжу у фользі.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.
- Не торкайтеся до піддону для збирання жиру, коли пристрій знаходиться в гарячому стані. У разі заповнення піддону для збирання жиру під час приготування, перед тим як злити жир, дайте приладу охолонути.
- Не ставте плитку для готування під воду або на не стабільну поверхню, коли пристрій гарячий.
 - Оберіть гайте прилад від сонця, не залишайте його зовні приміщення взимку.
- Ніколи не користуйтеся металевою губкою ні порошком для чищення, щоб не завдати пошкодження варильній поверхні (наприклад, антипригарному покриттю тощо).

UK

Інформація

- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного го запаху та диму.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Під час використання пристрою, лівий і правий індикатори будуть постійно блимати, вказуючи на те, що температура підтримується.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

Охорону навколишнього середовища



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

VARNOSTNA PRIPOROČILA

POMEMBNI PREVIDNOSTNI UKREPI

- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah,
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
-  Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.
- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.

SL

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem poprodajnem servisu.
 - Napajalni kabel morate redno preverjati, da bi odkrili vsak znak poslabšanja njegovega stanja in če je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.
 - Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanje časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
 - Napravo mora napajati tokokrog, ki vsebuje zaščitno stikalo na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA.
 - Naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice.
 - Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
 - Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potapljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
 - To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj le, če so pod nadzorom ali če predhodno pridobijo navodila o varni uporabi naprave in če razumejo tveganja, ki so vključena v uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci razen če so starejši od 8 let ali pod nadzorom.
- Naprava in električna vrstica naj bosta izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.a

SL

Hvala, ker ste kupili to napravo.

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Svetujemo

- Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

- Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- Pred prvo uporabo operite plošče z gobico in sredstvom za pomivanje posode. Plošče in njihov električni priključek dobro posušite, preden jih namestite nazaj na napravo.
- Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Pred začetkom uporabljanja obrišite plošče s papirnato brisačo, ovlaženo z jedlinim oljem. Višek olja odstranite s čisto papirnato brisačo.
- Pred izklopom termostat namestite v najnižji položaj.
- Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopljen.

Kaj ne smete narediti

- Da preprečite pregrete naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.
- Ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih predmetov med ploščo in hrano, ki jo kuhate.
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, ne pecite hrane zavite v aluminjsko folijo.
- Za preprečitev razgradnje vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.
- Med peko ne odstranjujte posode za odtekanje maščobe. Če je vstavek za zbiranje maščobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
- Nikoli ne položite vročega lonca pod vodo ali na lomljivo površino.
- Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.
- Nikoli ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje, da ne bi poškodovali žarne površine (prevleke proti sprijemanju).

Podatki

- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Leve in desne luči bodo med uporabo naprave vedno utripale in s tem označevale, da se ohranja temperatura.
- Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Okolje



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

SL

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

VAŽNA UPOZORENJA

- Aparat je pogodan za upotrebu na otvorenom.
- Ovaj aparat je predviđen samo za kućne uslove. Nije predviđen za korišćenje u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
 - u delovima kuhinje koji su namenjeni osoblju prodavnica, kancelarija i ostalih profesionalnih okruženja,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela i sličnih okruženja stambenog karaktera,
 - u okruženjima tipa privatnog smeštaja.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
-  Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi.
- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnog dela aparata.
 - Odmotajte kabl celom dužinom.
- SR** • Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.

- Redovno proveravajte kabl za napajanje da biste uočili eventualno oštećenje. Ukoliko je kabl oštećen, aparat se ne sme koristiti.
 - Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
 - Za napajanje aparata koristite naizmeničnu struju koja nije jača od 30 mA.
 - Aparat treba uključiti u utičnicu sa uzemljenjem.
 - Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
 - Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne potapajte aparat i kabl u vodu ili u drugu tečnost.
 - Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i hendikepirane osobe i lica bez iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako su im date instrukcije o bezbednoj upotrebi aparata i predložene moguće opasnosti. Deca ne treba da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne treba da obavljaju deca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite aparat i kabl za napajanje tako da nije deci na dohvatu ruke, osim ako ona nisu starija od 8 godina.

SR

Zahvaljujemo što ste kupili aparat.

Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Važno

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.
- Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Pre prve upotrebe operite ploče sunderom i deterdžentom. Pre vraćanja osušite ploče i njihov strujni priključak.

- Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.
- Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i priklačene na aparat.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Pre prve upotrebe, obrišite ploče papirnim ubrusom na kome je malo jestivog ulja. Višak ulja uklonite čistim ubrusom.
- Postaviti termostatski "mini" pre isključivanja aparata.
- Pre nego što odložite aparat, proverite da li je isključen i da li je potpuno hladan.

Nemojte

- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uz zid.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nameštaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
- Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.
- Nikada nemojte da uključujete aparat u struju kada ga ne koristite.
- Ne postavljajte aluminijumsku foliju niti bilo kakav drugi predmet između ploče i hrane tokom procesa pečenja.
- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Za očuvanje nelepljivosti obloge, nemojte peći hranu u ambalaži.
- Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.
- U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se fioka za skupljanje masnoće napuni tokom pečenja, sačekajte da se proizvod ohladi pre pražnjenja.
- Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.
- Nemojte ostavljati aparat na suncu, niti zimi napolju.
- Nikada ne koristite metalni sunder, niti abrazivni deterdžent da ne biste oštetili površinu za pečenje (nelepljivu oblogu...).

Informacije

- Prilikom prve upotrebe, prvih nekoliko minuta, aparat može ispuštati miris i isparenja i to je uobičajena pojava.
- Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
- Leva i desna lampica trepere regularno tokom upotrebe aparata kako bi označile da se temperatura održava.
- Čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom  ne bi trebalo da se konzumira.

SR Životnoj sredini



Štitimo našu okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA

- Aparat je pogodan za vanjsku upotrebu.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom:
 - kuhinjama predviđenim za osoblje, u kancelarijama i drugim profesionalnim sredinama,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela i drugih sredina stambenog karaktera,
 - u iznajmljenim stambenim prostorijama.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se upotrebljava pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
-  Vanjske površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Odmotajte kabal u potpunosti.
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
- Koristite li produžni kabal, on mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Ako je kabal aparata oštećen, potrebno je izvršiti zamjenu

BS

od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.

- Kabal za napajanje mora se redovno provjeravati kako bi se utvrdili svi eventualni znakovi oštećenja, te ako je kabal oštećen, aparat se ne smije upotrebljavati.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu korištenjem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Aparat se mora napajati kroz kolo rezidualne diferencijalne struje (RDS), koja ne premašuje napon od 30 mA.
- Aparat treba priključiti na mrežnu utičnicu sa uzemljenjem.
- Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
- Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabal u vodu.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osobe bez iskustva ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili prethodnim instrukcijama u vezi s upotrebom ovog aparata. Djeca se ni u kom slučaju ne smiju igrati ovim aparatom. Ako čišćenje i održavanje aparata ponekad i povjerite djetetu, ono mora biti starije od 8 godina i pod nadzorom odraslih.

Aparat i kabal uvijek držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina.

BS

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata.

Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Treba

- Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute, jer su one zajedničke za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.
- Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

- Prije prve upotrebe operite ploče spužvom i deterdžentom. Osušite ploče i njihov strujni priključak prije nego što ih vratite.
- Koristite samo ploče dostavljene uz aparat ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro pričvršćene na aparat.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu lopaticu.
- Kod prve upotrebe, operite ploče, naspite malo ulja na ploče i prebrišite ih mekom krpicom.
- Postavite termostatski na poziciju mini prije isključivanja iz struje.
- Provjerite da li je aparat hladan i isključen iz struje prije nego što ga odložite.

Ne treba

- Da biste spriječili pregrijavanje aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...).
- Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput platnenog stolnjaka.
- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- Nikad nemojte postavljati aluminijsku foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Za očuvanje osobina neprijanjajuće obloge, ne pecite hranu u ambalaži.
- Da na aparatu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.
- Nemojte vaditi posudu za prikupljanje masnoća tokom pečenja. Ako je posuda za prikupljanje masnoća tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
- Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
- Ne ostavljajte aparat na suncu, niti zimi napolju.
- Nikad nemojte upotrebljavati metalnu spužvu niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (neprijanjajuću oblogu).

Informacija

- Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparavanja tokom par prvih minuta.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Lijeva i desna lampica trepere regularno tokom upotrebe aparata kako bi se označilo održavanje temperature.
- Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim  znakom ne smije se konzumirati.

Zaštita okoliša



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

BS

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уредът е подходящ за употреба на открито.
- Този уред е предвиден само за домашна употреба. Не е предвиден да бъде използван в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
 - в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
 - във ферми;
 - от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
 - във всякакви помещения от типа на хотелски стаи.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
-  Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на **BG** уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- Ако използвате удължител:
 - той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ;
 - вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита, като номиналният ток не трябва да превишава 30 mA.
- Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под 8 години, както и хора с ограничени физически и ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или надзиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове.

Пазете уреда и захранващия кабел извън обсега на деца!

Благодарим ви, че купихте този уред.

Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

BG

Какво трябва да направим

- Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

- При първа употреба, измийте плочите с помощта на гъба и препарат за съдове. Подсушете внимателно плочите и електрическите им връзки преди да ги поставите отново на уреда.
- Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервис.
- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- При първото ползване избършете плочите с кухненска хартия, напоена с готварско олио. Отстранете излишъка от олио с чиста кухненска хартия.
- Поставете термостата на позиция „минимум“, преди да изключите от захранването.
- Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен.

Какво не трябва да правим

- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не премествайте уреда по време на употреба.
- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да запазите незалепащото покритие на уреда, не използвайте с хартия за печене.
- За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.
- Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на мазнина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.
- Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
- Не оставяйте уреда на слънце или на открито през зимата.
- Не използвайте телена гъба или почистващ препарат, за да не повредите повърхността за печене (незалепащо покритие).

Данни

- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Индикаторите от лявата и от дясната страна ще примигват по време на ползване на уреда, като указват, че се поддържа необходимата температура.
- Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

BG Опазване на околната среда



Да участваме в опазването на околната среда!

- Ⓛ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.

SFATURI PRIVIND SECURITATEA PRECAUȚII IMPORTANTE :

- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică.
- Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - utilizarea în cadrul fermelor,
 - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
 - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
-  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Derulați complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel

puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.

- Dacă este avariata cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
 - Cablul electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.
 - Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
 - Aparatul trebuie conectat la o rețea de curent electric prin intermediul unui conector de tip RCD care să aibă o rată de folosire a curentului rezidual de maxim 30 mA.
 - Aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare.
 - Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
 - Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
 - Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supervizați sau instruiți să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă ce pericole implică utilizarea. Curățarea și întreținerea nu va fi făcută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supervizați.
- Păstrați aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat.

Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Ce trebuie făcut

- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- La prima utilizare, spălați plăcile cu un burete și produs de spălat vase. Uscăți bine plăcile și conexiunea lor electrică înainte de a le repositiona pe aparat.
- Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.
- Asigurați-vă că plitele sunt stabile, bine poziționate și prinse corect pe aparat.
- Întotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita deteriorarea plăcii de gătit.
- Aburii de prima utilizare, ștergeți plitele cu ajutorul unui prosop de hârtie îmbibat în ulei de gătit. Îndepărtați surplusul de ulei cu ajutorul unui prosop de hârtie curat.
- Reglați termostatul în poziția minimă înainte de a scoate aparatul din priză.
- Controlați dacă aparatul este rece și deconectați înainte de a-l pune la păstrare.

Ce nu trebuie făcut

- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, nu gătiți în hârtie de copt.
- Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.
- Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătiți. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi goliti tava.
- Nu așezați plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
- Nu lăsați aparatul expus la lumina directă a soarelui sau iarna în aer liber.
- Nu folosiți produse de curățare abrazive pentru a nu afecta suprafața de gătit (învelișul non-adeziv).

Informații

- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- Indicatorii din stânga și din dreapta se vor stinge și se vor aprinde regulat în cursul utilizării, pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
- Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

RO

Mediu



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA

- Uređaj je prikladan za uporabu u vanjskome prostoru.
- Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima, koji nisu pokriveni jamstvom:
 - u kuhinjama rezerviranim za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - od strane gostiju hotela, motela i drugih smještajnih kapaciteta,
 - u prostorima tipa sobe za goste.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- ⚠ Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Odmotajte priključni vod.
- Provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

HR

- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Priključni vod se mora redovito provjeravati kako bi se utvrdili svi eventualni znakovi oštećenja, i ako je priključni vod oštećen, uređaj se više ne smije rabiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Uređaj se mora putem priključnog voda i električne mreže koji podržavaju rezidualnu diferencijalnu struju (RDS), za dodijeljenu diferencijalnu struju rada koja ne premašuje 30 mA.
- Uređaj se mora priključiti na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca stara 8 i više godina te osobe sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov priključni vod držite izvan dosega djece koja su mlađa od 8 godina.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja.

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Potrebno je

- Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja **HR** sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
- Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Prije prve uporabe operite ploče spužvom i deterdžentom. Dobro osušite ploče i električne spojeve prije nego ih vratite na uređaj.

- Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Prije prve uporabe, obrišite ploče pomoću papirnatim ručnikom ili kuhinjskom krpom umočenom u ulje za pečenje. Višak ulja uklonite čistim papirnatim ručnikom ili kuhinjskom krpom.
- Postavite izbornik temperature u položaj "min" prije isključivanja uređaja.
- Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan.

Nikako ne raditi

- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
- Ne premještajte uređaj tijekom rada.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu ili kada je u uporabi.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja, ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.
- Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtijevaju flambiranje hrane.
- U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije praznjenja.
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
- Ne stavljajte uređaj na sunce, niti ga ostavljajte vani zimi.
- Nikad ne rabite metalnu spužvu, niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (neprianjajući sloj).

Informacije

- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Dok je uređaj u uporabi, lijeva i desna kontrolna lampica redovito će se gasiti i paliti kao pokazatelj održavanja razine temperature.
- Sva kruta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

Okolišu



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

GÜVENLİK TALİMATLARI

ÖNEMLİ UYARILAR

- Cihaz dışarıda kullanıma uygundur.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- ⚠ Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Güç kordonunu tamamen açın.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kordonya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya

yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

- Elektrik kordonunda hasar olup olmadığı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir, eğer kordon hasar görürse cihaz kullanılamaz.
 - Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
 - Cihaz nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'i aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır.
 - Cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır.
 - Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
 - Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonunu suya sokmayınız.
 - Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.
- Cihazı ve kablolarını 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Yapılması gerekenler

TR

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.
- Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

- İlk kullanımdan önce plakaları bir sünger ve bulaşık deterjanı kullanarak yıkayın. Cihaza tekrar takmadan önce plakaların ve elektrik aksamının tamamen kurumasını bekleyin.
- Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermeme için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- İlk kullanımda, sıvı yağ ile ıslatılmış bir kağıt havlu ile plakaları silin. Temiz bir kağıt havlu ile yağ fazlasını temizleyin.
- Fişini elektrik prizinden çekmeden önce termostatu minimum pozisyonu üzerine getirin.
- Cihazı kaldırmadan önce soğumuş olmasını ve fişinin elektrik prizinden çekilmiş olmasını kontrol edin.

Yapılmaması gerekenler

- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cıvalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- Yiyeceklerle ızgara veya tepsi arasına hiçbir zaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Kaplamanın yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.
- Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.
- Pişirme sırasında yağların biriktiği hazneyi çıkartmayın. Yağ tutucu pişirme sırasında dolarsa, cihazı boşaltmadan önce soğumasını bekleyin.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.
- Cihazı asla güneş altında veya kışın dışarıda saklamayın.
- Pişirme yüzeyine (örn: yapışma önleyici kaplamalar, ...) hasar vermemek için asla telli sünger veya ovalama kremi kullanmayın.

Haber

- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Cihaz kullanımdayken, sıcaklığın ayarlanmakta olduğunu göstermek için sol ve sağ ışıklar sürekli olarak yanıp söner..
- Üzerinde X işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Çevre



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

OHUTUSOOVITUSED

TÄHTSAD ETTEVAATUSABINÕUD

- Seadet võib kasutada välitingimustes.
- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii :
 - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
 - taluhoonetes;
 - klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
 - kodumajutustes.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- ⚠ Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Kerige juhe täielikult lahti.
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesaga; võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks

lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.

- Regulaarselt tuleb kontrollida toitejuhtme korrasolekut; kui juhe on viga saanud, ei tohi seadet kasutada.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Seade tuleb lülitada vooluvõrku, mis on varustatud rikkevoolukaitseseadmega (RCD), mille rakendumisvool ei ületa 30 mA.
- Seade tuleb ühendada maanduskontaktiga pistikusse.
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti vähesema füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikud ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte või kui nad kasutavad seadet järelevalve all. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed, v.a juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all. Hoidke seadet ja selle kaablit alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.

Täname teid käesoleva toote ostmise eest.

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Mida tuleb teha

- Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Kõrgetel eralduvad aarud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitav on linde mitte köögis hoida.
- Enne esimest kasutamist pesta plaadid nõudepesuvahendi ja -käsna. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kuivatada plaadid hoolikalt.

ET

- Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud plaate.
- Kontrollige, et plaadid oleksid kindlalt paigal ja korralikult seadme külge kinni vajutatud.
- Et vältida küpsetusplaadi pinnakatte vigastamist, kasutage ainult plastist või puust labidat.
- Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks, valage plaadile või plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.
- Seadke termostaat enne seadme vooluvõrgust lahti ühendamist miinimumtemperatuuri asendisse.
- Enne seadme ärapanekut kontrollige kindlasti, et see oleks maha jahtunud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Mida ei tohi teha

- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Keelatud on panna toitu küpsetusplaadile peale fooliumil või mistahes muul alusel.
- Ärge pange kõõgiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Et plaatide katematerjali külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge küpsetage grillis fooliumisse keeratud toitu.
- Et vältida toote kahjustamist, ärge kasutage sellel kunagi flambeerimist.
- Ärge võtke rasvakogumissahtlit küpsetamise ajal välja. Kui rasvakogumissahtel küpsetamise käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.
- Ärge pange kuuma plaati vee alla või kergestipurunevale alusele.
- Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte ega talvel välja.
- Ärge kasutage metallist nuustikut ega küürimispastat, kuna need võivad küpsetuspinda (külgevõtmakut pinnakattet) vigastada.

Keskkonnakaitse

- Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergest kõrbelõhna ja veidi suitsu.
- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- Kasutamise ajal vilguvad vasak ja parem märgutuli regulaarselt, mis näitab, et seade hoiab ühtlast temperatuuri.
- Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

Andmed



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

SAUGUMO REKOMENDACIJOS SVARBŪS ĮSPĖJIMAI

- Aparatą galima naudoti lauke.
- Jis nėra skirtas naudoti žemiau išvardintomis sąlygomis.
Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
 - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
 - fermose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
 - nakvyne ir pusryčius siūlančiose įmonėse.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- ⚠ Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.
- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Išvyniokite visą laidą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatąjunkite tik į įžemintą tinklą.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgakio niekas neužkliūtų.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba

panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.

- Maitinimo laidas turi būti reguliariai tikrinamas, kad būtų nustatytas bet koks pažeidimas; jei maitinimo laidas pažeistas, aparatas neturi būti naudojamas.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Aparatas turi būti jungiamas į elektros tinklą, kuriame yra instaliuotas liekamąja srove (DDR) valdomas srovės, kuri yra ne didesnė nei 30 mA, jungiklis.
- Aparatas turi būti jungiamas į įžemintą elektros tinklą.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
- Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laidų niekada nenardinkite į vandenį.
- Vaikai nuo 8 metų ir vyresni, bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei patyrę arba neturintys žinių asmenys gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi arba jiems suteikus instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai gali valyti ir atlikti įprastus priežiūros darbus tik jei jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi suaugusiųjų. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems kaip 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą.

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalis.

Būtiny

- Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.

- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeimininkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
- Pirmojo naudojimo metu nuplaukite plokštes kempine ir indų plovimo priemonė. Prieš vėl uždedami ant aparato plokštes ir jų elektros jungtį gerai išdžiovinkite.
- Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre išgytas plokšteles.
- Patikrinkite, kad plokštelės būtų stabilios, gerai uždėtos ir pritvirtintos prie aparato.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentelę.
- Pirmą kartą naudodami nuvalykite plokštes popieriniu rankšluosčiu, sudrėkintu maistiniu aliejumi. Likusį aliejų nuvalykite švarių popieriniu rankšluosčiu.
- Prieš išjungdami prietaisą, nustatykite minimalią termostato poziciją.
- Prieš padėdami į vietą; patikrinkite, kad prietaisas būtų atvėsęs bei išjunkite jį.

Saugos taisyklės

- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, plastikinę tipo staltiese uždengto stalo.
- Naudodami aparatą jo nekilnokite.
- Niekada neįjunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Kepant nenaudokite aliuminio folijos tarp plokštės ir maisto.
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kad prie dangos nesiviltų produktai, patariame, nenaudoti aliuminio popieriaus kepimui.
- Tam, kad produkto būklė nepablogėtų, negalima iš jo gaminti ugnyje (krosnyje) keptų patiekalų.
- Patiekalui kepančiam, neištraukite riebalų surinkimo griovelio. Kuri rasvakogumissattel küpsetamisse käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Aparato nelaikykite sūslės apšviečiama vietoje, o žiemą - lauke.
- Niekada nenaudokite metalinių kempinių ir šveitimo miltelių, kad nesugadintumėte kepimo paviršiaus (pvz., nelipnios dangos...).

Duomenys

- Pirmą kartą naudodami aparatą, pirmosiomis minutėmis gali skliti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Naudojimo metu kairėje ir dešinėje esantys indikatoriai reguliariai užges ir vėl įsijungs, rodydami, kad temperatūra yra palaikoma.
- Visų skystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

Aplinka



Prisidėkite prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

ĪTEIKUMI DROŠĪBAI

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

- Drīkst izmantot tikai atbilstošu savienojumu
- Neglabāt ierīci saulē un neatstāt to ārā, ziemas laikā. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Garantija nedarbojas, kad jūs lietojat ierīci sekojošos gadījumos:
 - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
 - fermas ;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
 - viesu namos, kas sniedz „gulvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
-  Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.
- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.
- Pilnībā atritiniet vadu.
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.

- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā pēcpārdošanas pakalpojumu dienestam, vai kādai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
 - Regulāri jāpārbauda, vai elektrības vads nav bojāts. Ja tas ir bojāts, ierīci nedrīkst izmantot.
 - Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
 - Ierīcei jādarbojas caur pārpalikuma strāvas mehānismu - (RCD), un darbības laikā nominālajam pārpalikumam nav jāpārsniedz 30 mA.
 - Ierīce ir jāpievieno kontaktligzdai ar zemējumu.
 - Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
 - Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī.
 - Bērni no astoņu gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, drīkst lietot šo ierīci vienīgi pieredzējušas personas uzraudzībā vai arī tad, ja tie ir saņēmuši instrukciju par ierīces drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem, un bērni to drīkst darīt vienīgi pieaugušo uzraudzībā.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības kabeli vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci.

Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturopašības vai sastāvdaļas.

Kas jādara

- Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.

- Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsaučiet ārstu.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.
- Pirms pirmās lietošanas nomazgājiet plātnes ar švammī un trauku mazgāšanas līdzekli. Kārtīgi noslaukiet plātnes un pārliecinieties, ka to elektriskais savienojums ir sauss, pirms tās novietojat atpakaļ uz ierīces.
- Izmantojiet tās tikai kopā ar aparātu vai Garantijas servisā izsniegtām plāksnēm.
- Pārliecinieties, ka plāksnes ir stabili, pareizi novietotas un kārtīgi piestiprinātas pie ierīces.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārkļūjumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstiņa.
- Pirms pirmās lietošanas iesmērējiet sildvirsmas ar eļļā iemērkto papīra salveti. Eļļas pārpalikums noslaucīt ar tīru papīra salveti.
- Pirms ierīces izslēgšanas termostatam jābūt ieslēgtam minimālā darbības režīmā.
- Pirms ierīces novietošanas glabāšanai izslēdziet to un nogaidiet, līdz tā atdziest.

Ko nedrīkst darīt

- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus starp plāksni un gatavojamo ēdiena.
- Nenovietojiet virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Lai saglabātu pretpiedeguma pārkļūjuma īpašības, necept produktus iesaiņojumā.
- Lai nepieļautu produkta sabojāšanu, negatavojiet ēdienus ar dedzināšanas metodi.
- Gatavošanas laikā nevērt valā taukvielu savākšanas tvertni. Ja cepšanas laikā nodaļējums tauku savākšanai ir pilns, pirms iztukšošanas nogaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.
- Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
- Neglabāt ierīci saulē un neatstāt to ārā, ziemas laikā.
- Lai nebojātu gatavošanas virsmu, nekad neizmantojot metāla sūkli vai mazgāšanas pulveri.

Informācija

- Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direkta, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
- Lietošanas laikā labajā un kreisajā pusē regulāri mirgos gaismas indikatori, norādot, ka tiek uzturēta temperatūra.
- Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar daļām, kas apzīmētas ar  zīmi, aizliegts lietot uzturā.

Vides

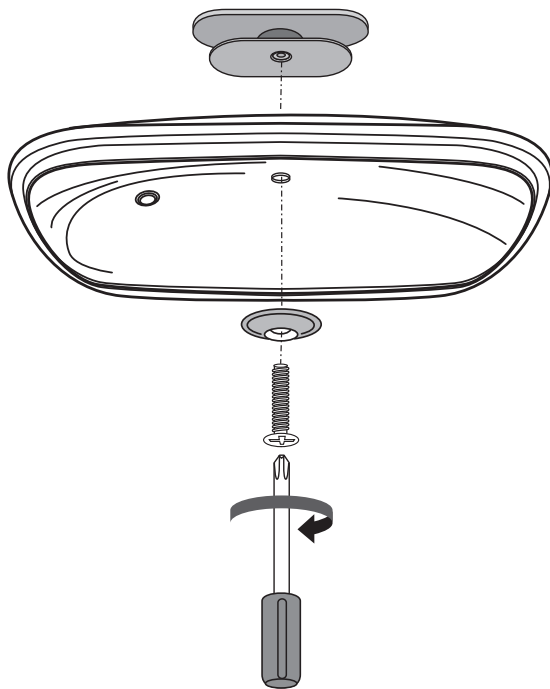


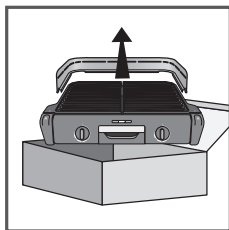
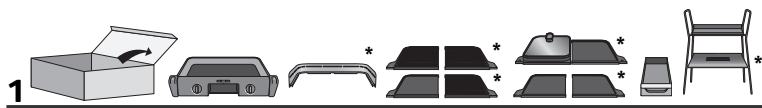
Iesaistāties vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

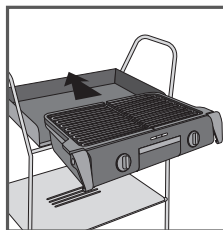


* FR : selon modèle	SV : beroende på modell	SR : u zavisnosti od modela
NL : afhankelijk van het model	FI : mallista riippuen	BS : zavisno od modela
DE : je nach Modell	AR (بحسب مدل)	BG : в зависимост от модела
IT : in base al modello	FA (حسب الموديل)	RO : în funcție de model
ES : según el modelo	CS : podle modelu	HR : ovisno o modelu
PT : consoante o modelo	SK : podľa modelu	TR : modele göre
EL : ανάλογα με το μοντέλο	HU : modelltől függően	ET : sõltuvalt mudelist
EN : depending on the model	PL : w zależności od modelu	LT : priklausomai nuo modelio
DA : afhængig af modellen	RU : в зависимости от модели	LV : atkarībā no modeļa
NO : avhengig av modell	UK : залежно від моделі	
	SL : glede na model	

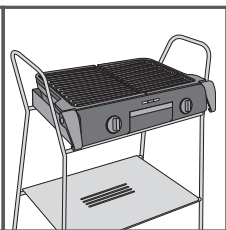




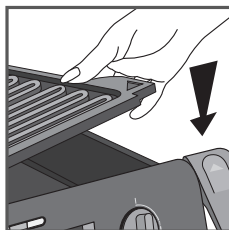
1



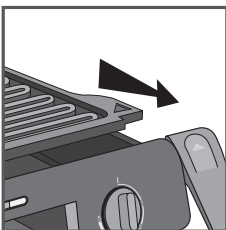
*



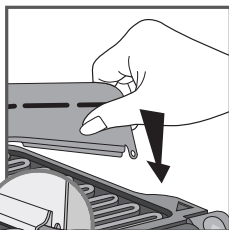
2



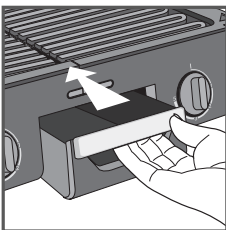
3



4

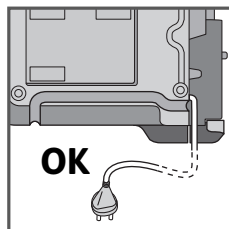


5

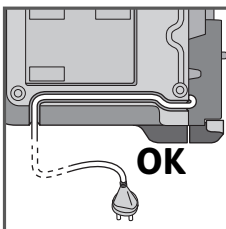


6

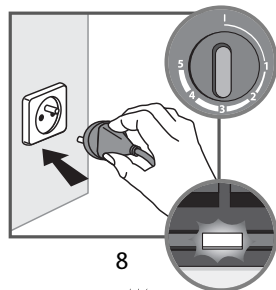
2



7



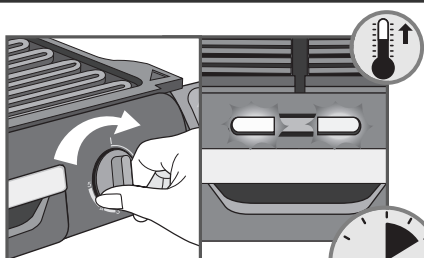
OK



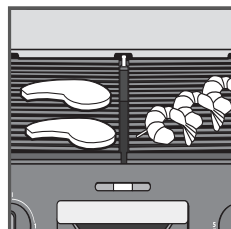
8



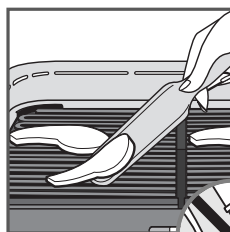
3



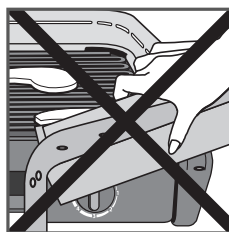
9



10

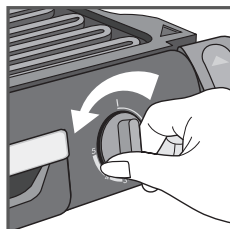


11

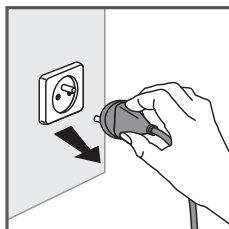


12

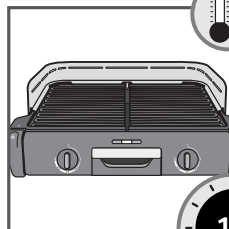
4



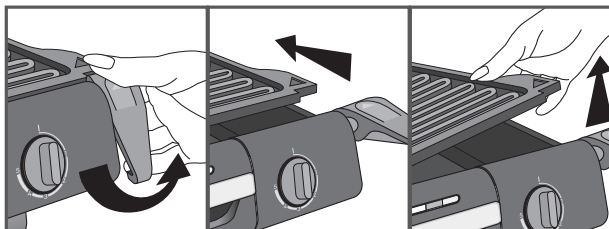
13



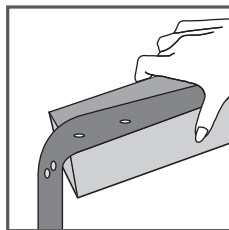
14



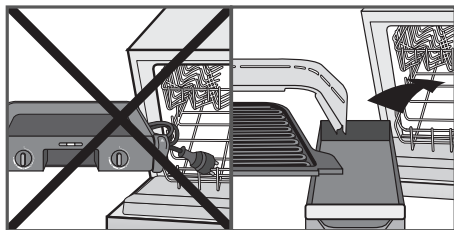
15



16



17



18

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CIIA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euqene Oran	(0)41 28 18 53	1 an 1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպը ՍԵԲ-Վ. 125171 Մոսկվա, Լենինգրադյան խուռի, 16А, բն.3	(010) 55-76-07	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 8903476	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	070 23 31 59	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	017 2239290	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години 2 years
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	800-418-3325	1 an 1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda - Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	12300 209207	2 años 2 years
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky 2 years
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	5 800 3777	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years

			
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρητου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2106371251	2 χρόνια 2 years
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZAG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	06 1 801 8434	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	199207354	2 anni 2 years
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі	727 378 39 39	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 716 2007	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 470 8888	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 години 2years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	(22) 929249	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	441 4455	1 años 1 year

			
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	0 801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	808 284 735	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	495 213 32 30	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Development Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine 2 years
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almagüers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	902 31 24 00	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	886-2-2833 3716	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italtai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Petchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	662 351 8911	2 years
TÜRKİYE TURKEY	GROUPE SEB İSTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL 2 years
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	800-395-8325	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Група СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	+84-8 38644037 +84-8 38645830	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата придачи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վեճմանի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / خرید تاريخ /

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Мдел на уреда / Мдели / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardotuvies pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски пбект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վեճմանի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския пбект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վեճմանի Կնիքը / ตราประทับของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR	2 - 4
NL	5 - 7
DE	8 - 11
IT	12 - 14
ES	15 - 17
PT	18 - 20
EL	21 - 24
EN	25 - 28
DA	29 - 31
NO	32 - 34
SV	35 - 37
FI	38 - 40
AR	41 - 43
FA	44 - 46
CS	47 - 49
SK	50 - 52
HU	53 - 55
PL	56 - 58
RU	59 - 61
UK	62 - 64
SL	65 - 67
SR	68 - 70
BS	71 - 73
BG	74 - 76
RO	77 - 79
HR	80 - 82
TR	83 - 85
ET	86 - 88
LT	89 - 91
LV	92 - 94

www.tefal.com

Ref. 2023725880 - 11/12